



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.475
2 January 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 475-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 11 мая 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: Г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Выводы и рекомендации в связи с начальным докладом Словакии

Первоначальный доклад Коста-Рики (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под условным обозначением CAT/C/SR.475/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые исправления к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Выводы и рекомендации в связи с начальным докладом Словакии
(CAT/C/24/Add.6; CAT/C/XXVI/Concl.4/Rev.1)

1. Г-жа ГАЕР, Докладчик по стране, зачитывает выводы и рекомендации Комитета в связи с начальным докладом Словакии (CAT/C/24/Add.6), содержащиеся в документе CAT/C/XXVI/Concl.4/Rev.1.
2. Г-н ПЕТОЧ (Словакия) говорит, что выводы и рекомендации будут направлены в соответствующие государственные органы Словакии, которые приложат все силы для того, чтобы исправить существующие недостатки.
3. Делегация Словакии покидает зал.

В заседании объявляется перерыв с 15 час. 20 мин. до 15 час. 30 мин.

Первоначальный доклад Коста-Рики (продолжение) (CAT/C/74/Add.7)

4. По приглашению Председателя делегация Коста-Рики занимает места за столом заседаний Комитета.
5. Г-н ГИЕЙЕРМЕТ (Коста-Рика) говорит, что в своем бюджете на 2001 год правительство Коста-Рики ассигновало сумму, равную 34 млн. долл., или 72% бюджета министерства юстиции, на нужды генерального управления социальной реабилитации, ведомство, ответственное за управление тюрьмами, и сумму, равную 7 млн. долл., на строительство и модернизацию тюрем.
6. Г-жа РУИС де АНГУЛЮ (Коста-Рика) говорит, что то управление в министерстве иностранных дел, которое занимается договорами, рассматривает меры, которые позволят Коста-Рике сделать заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.
7. По мнению Конституционного суда, международные договоры по правам человека имеют верховенство над Конституцией в тех случаях, когда граждане пользуются более

широкими правами или гарантиями в соответствии с тем или иным международным документом.

8. Согласно статье 75 Уголовного кодекса, в отношении множественных правонарушений (ряда правонарушений, совершенных в результате одного действия или бездействия), суды должны назначать наказание, применимое к наиболее серьезному правонарушению, и могут увеличивать его, когда это уместно. Согласно статье 76, в отношении ряда правонарушений (ряда правонарушений, совершенных отдельно или во взаимосвязи), суды выносят решения о наказаниях, применимых ко всем совершенным правонарушениям. В то же время, совокупное наказание не может более чем в три раза превышать наказания за самое серьезное правонарушение или 50 лет лишения свободы.

9. Конституция содержит ряд статей, гарантирующих права обвиняемых, включая исключение обратной силы законодательства, привилегии против самообвинения, запрещение задержания без убедительных доказательств совершения правонарушения и письменного ордера на арест, соблюдение принципов надлежащего процесса и *non bis in idem*. Положения Конституции подкрепляются прецедентным правом, охватывающим многочисленные аспекты надлежащего процесса, например, презумпцию невиновности, право на открытые слушания, принцип двойных слушаний, который не закреплен в Конституции, но признается Американской конвенцией по правам человека, и принцип *res judicata*.

10. В Уголовно-процессуальном кодексе признается принцип *nullum crimen sine lege*, право обвиняемого на судебное решение без необоснованных задержек, право на адвоката с самого начала разбирательства, право на немедленное общение с человеком по своему усмотрению, принцип равенства обвинения и защиты, презумпция невиновности и независимость судебных органов. Он запрещает применение специально назначенных судов и расширенное толкование положений закона, ограничивающее личные права и свободы сторон судебного разбирательства. Органы, ответственные за ранние этапы следствия, обязаны немедленно сообщить обвиняемому (обвиняемой) о его (ее) правах в соответствии с Конституцией и международным правом. Любые ходатайства или замечания, сформулированные обвиняемым, должны передаваться в суд в течение 12 часов. Профилактические меры могут приниматься только в исключительных случаях и должны быть соразмерны наказанию, которое может быть применено за соответствующее правонарушение.

11. В отношении содержания под стражей без права общения, она сообщает, что, в соответствии со статьей 244 Уголовно-процессуального кодекса, лицам может быть запрещено общаться с другими конкретными лицами в качестве профилактической меры,

но только если такие действия не нарушают прав защиты. В соответствии со статьей 261 Кодекса, по распоряжению суда, лица могут находиться под стражей без права общения в течение срока до 10 суток, если уже принято решение о досудебном задержании и есть основания полагать, что обвиняемый вступит в сговор с сообщниками или каким-либо иным образом будет препятствовать совершению правосудия. Задержание без права общения не препятствует немедленному обращению обвиняемого к адвокату непосредственно перед тем, как сделать заявление или предпринять какой-либо аналогичный шаг. Статья 44 Конституции гласит, что судебный ордер должен быть выдан в течение 48 часов, однако, статья 261 Уголовно-процессуального кодекса более благоприятна для обвиняемых, поскольку она гласит, что государственная прокуратура и судебная полиция могут задерживать гражданина под стражей только на срок, необходимый для получения судебного ордера, т.е. максимум до шести часов. Далее в статье 44 Конституции говорится, что задержание без права общения ни при каких обстоятельствах не может препятствовать осуществлению контроля со стороны судебных органов. В соответствии со статьей 296 Уголовно-процессуального кодекса, можно запретить общение даже в случаях, когда обвиняемый не лишается свободы, на максимальный срок до 10 суток, который в отдельных случаях может быть продлен еще на 10 суток.

12. В целом по закону не установлено максимального срока для разбирательства; в статье 171 Уголовного кодекса просто говорится, что государственная прокуратура должна завершать свои расследования в разумные сроки. Если обвиняемый считает, что разбирательство необоснованно затягивается, он или она может просить суд завершить подготовительный этап. При установлении сроков суд должен принимать во внимание сложность расследования, однако, максимальный допустимый срок составляет шесть месяцев; в любом случае, приговор должен быть вынесен максимум через два месяца после предъявления обвинений. В статье 164 предусматриваются конкретные меры на случай задержек разбирательства в отношении лиц, лишенных свободы. Статья 257 Кодекса гласит, что досудебное задержание может продолжаться до одного года, однако вопрос о нем подлежит пересмотру в суде раз в три месяца. Высший уголовный апелляционный суд имеет право продлить этот срок еще на один год. В случае вынесения приговора задержание может быть продлено еще на шесть месяцев, так что в некоторых случаях максимальный срок досудебного задержания может составлять два с половиной года, после чего в Конституционной палате немедленно возбуждается процесс *habeas corpus*.

13. Что касается наказаний по законам коренного населения, которые могут вступать в конфликт с положениями Конституции, она говорит, что законопроект об автономном развитии коренных народов был отложен законодательным собранием из-за юридической

формальности, и должен быть представлен еще раз. Законопроект гласит, что конституционное право должно соответствовать национальному правопорядку. Таким образом, Конституция действует по всей стране, в том числе и в районах проживания коренного населения, поэтому положения Конституции применимы и в этих районах.

14. Хотя отсутствие определения пытки ограничивает действия судебных органов, акты, равносильные пыткам, не остаются безнаказанными, и наказания могут включать лишение свободы на срок от 3 до 10 лет, хотя такие приговоры непропорциональны тем, что выносятся за нарушение других прав человека.

15. Комитет интересовался обстоятельствами, которые считаются смягчающими в случае пыток. В статьях 107, 108, 109 и 110 общего закона о государственной администрации говорится об обязанности гражданских и государственных служащих подчиняться приказам, но в то же время, конкретно устанавливаются основания, по которым таким лицам разрешается не участвовать в актах, которые могут рассматриваться как нарушение Конвенции.

16. Конституционной палатой было вынесено постановление о том, что выдача возможна только в тех случаях, когда она не нарушает основных прав человека; соответственно, ни одно лицо, рискующее применением к нему пыток, выдано быть не может.

17. Законопроект с определением пыток был утвержден правовым комитетом законодательного собрания в январе 2001 года, но вряд ли будет рассмотрен в ходе текущей сессии Законодательного собрания.

18. Статья 4 Уголовного кодекса гарантирует, что меры, о которых говорится в пункте 1 а) статьи 5 Конвенции, применимы, но за исключением тех случаев, когда правонарушения квалифицируются как злоупотребление властью или серьезные телесные повреждения. Уголовное дело может возбуждаться в соответствии с пунктами 1 b) и 1 c) статьи 5 Конвенции в соответствии со статьей 6 уголовного кодекса – правда, некоторые случаи подпадают под статью 7 Кодекса.

19. В отношении просьб о выдаче лиц, обвиняемых в применении пыток, и возможных оснований в праве Коста-Рики для удовлетворения таких просьб, она указывает, что при решении о том, удовлетворить ли просьбу о выдаче, суды Коста-Рики должны выяснить, являются ли совершенные действия незаконными и наказуемыми как по закону Коста-Рики, так и по закону государства, обратившегося с просьбой. В любом случае, к таким делам применимы статья 3 закона о выдаче и статья 7 Уголовного кодекса, однако

решение зависит от вывода о том, представляло ли собой данное действие злоупотребление властью и привело ли к нанесению серьезных телесных повреждений.

20. Статья 154 Уголовного кодекса связана с официальными просьбами о судебной помощи, а в статье 209 излагается процедура, которой необходимо следовать при получении доказательств от свидетелей, находящихся за рубежом.

21. В национальном институте обучения в 2000 году проводилось обучение в области прав человека для персонала тюрем. По данной теме при содействии Межамериканского института по правам человека было организовано шесть курсов для технического и профессионального персонала тюрем. Такое обучение будет продолжаться и в текущем году и будет распространено на администрацию тюрем. На курсах используются учебные пособия, основанные на минимальных стандартных правилах обращения с заключенными Организации Объединенных Наций. Обучение в области прав человека обязательно для всех новых охранников тюрем и факультативно для тех, кто начал свою службу ранее 1994 года.

22. Для кандидатов в сотрудники полиции обязательны три года среднего образования и отсутствие судимостей. Они также должны проходить медицинское, психологическое и физическое тестирование и базовое полицейское обучение. Поскольку с 1949 года в Коста-Рике не существует армии, полицейское обучение носит чисто гражданский характер и включает лекции юристов по правам человека, направленные на то, чтобы довести до слушателей их долг уважать права человека и соблюдать закон.

23. Тюремная охрана находится в ведении министерства юстиции, а полиция – в ведении министерства безопасности или местных властей. Судебная полиция находится в ведении судов, дорожная полиция – в ведении министерства общественных работ и транспорта, а должностные лица по миграции работают в генеральном управлении по миграции. Согласно недавно принятому закону, полиция является чисто гражданским органом.

24. Требование о том, чтобы при допросах присутствовало не менее трех сотрудников полиции, о котором говорится в пункте 756 доклада, установлено в директиве о допросе лиц, арестованных муниципальной полицией Сан-Хосе. Полиция не может допрашивать лиц, которым были предъявлены обвинения, и брать у них показания; за это отвечает прокуратура. Запись допросов не ведется.

25. Наставление по уголовно-следственным процедурам в последний раз обновлялось в 1998 году, когда вступил в силу Уголовно-процессуальный кодекс. Меморандумы

генерального управления департамента судебных расследований могут также рассматриваться как поправки к этому наставлению. Самым быстрым способом возбудить беспристрастное расследование в случае возможных нарушений конвенции является применение процедуры habeas corpus в Конституционной палате.

26. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, судьи обязаны посещать каждую из тюрем раз в шесть месяцев. Практически все беседы, которые судьи проводят в тюрьмах, происходят один на один. Время от времени проводятся внеочередные посещения.

27. Функциональная независимость омбудсмана обеспечивается законом о защите жителей Республики и укрепляется тем, что омбудсмен избирается двумя третями, а не простым большинством голосов депутатов. Считается, что управлению омбудсмана удалось сохранить свою независимость благодаря применению объективных технических критериев в его расследованиях и прозрачности таких расследований. Омбудсмен посещает все тюрьмы в стране не реже раза в год, но на деле такие посещения более часты, когда расследуются акты агрессивного поведения, голодовки и другие инциденты, о которых администрация тюрем не представила достаточной информации. Просьбы о посещении в таких случаях подаются в письменном виде, либо по телефону, звонком на специальный бесплатный номер. Посещения носят конфиденциальный характер, причем главная тюрьма страны посещается не реже трех раз в месяц.

28. В ответ на вопросы, связанные с государственной прокуратурой, судебно-следственным департаментом и рассмотрением жалоб, в частности, жалоб с обвинениями в пытках, она сообщает, что государственная прокуратура подчиняется верховному суду. Судебно-следственный департамент, находящийся оперативно в ведении государственной прокуратуры при ведении следствий, является вспомогательным следственным органом судов и также подчиняется суду полного состава. Государственная прокуратура предпринимает все усилия для обеспечения координации с судебно-следственным департаментом в целях соблюдения надлежащей процедуры. Любые жалобы на действия сотрудников полиции расследуются государственным прокурором. Любые жалобы, связанные с habeas corpus, рассматриваются Конституционным судом, который может распорядиться о том, чтобы задержанные предстали перед ним, рассматривать доказательства и принимать любые меры, которые он считает необходимым. Кроме того, в судебно-следственном департаменте существует судебно-инспекционный отдел, который отвечает за надзор за работой самого департамента. Хотя она не располагает статистическими данными о жалобах, за исключением тех, что представлены в докладе (пункты 819-821), она говорит, что жалобы часто относятся к одному и тому же

инциденту и часто отклоняются по причине недостаточных доказательств, юридических формальностей, либо в связи с кончиной обвиняемого.

29. Статистики жалоб в связи с пытками не ведется, поскольку пытки не определены как отдельное правонарушение; в то же время, в докладе приводится перечень правонарушений, подпадающих под категорию "злоупотребления властью" (пункты 819-821). Обвинения в пытках могут преследоваться по трем категориям преступлений: злоупотребление властью, убийство при отягчающих обстоятельствах или оскорбление действием при отягчающих обстоятельствах. Иски могут подаваться в Конституционный суд, отдел которого по регистрации исков открыт круглосуточно и без выходных, в отделения государственной прокуратуры, которые также открыты круглый год, или омбудсмену. Большинство сотрудников судебно-следственного департамента – верные своему долгу профессионалы, которые проводят честные и независимые расследования по любым обвинениям в злоупотреблениях. Например, в деле Уильяма Ли Малколма, процедуры внутреннего расследования принесли удовлетворительный результат. К пыткам и злоупотреблениям властью со стороны должностных лиц – отношение нетерпимое, о чем ясно свидетельствует пункт 883 доклада.

30. После ареста подозреваемый может провести под стражей в полиции максимум 24 часа, и в течение этого периода государственный прокурор обязан обеспечить, чтобы он предстал перед судьей, и решить, просить ли о предварительном задержании или о какой-либо иной мере. Прокуратура обязана завершать все следствия в разумные сроки. Если она не представляет просьбу о предварительном задержании в течение 24 часов, то судья может распорядиться об освобождении задержанного.

31. Что касается условий в тюрьмах и возможности вынесения альтернативных приговоров или освобождения под залог, она говорит, что в последние годы министерство юстиции предпринимает немалые усилия по совершенствованию инфраструктуры пенитенциарных учреждений, включая капиталовложения на сумму почти 7 млн. долл. в 2000 году, не считая тюрьму строгого режима Покоси, у которой отдельный бюджет. Количество заключенных значительно возросло, поскольку максимальный срок лишения свободы был увеличен с 25 до 50 лет, а минимальный срок до возможности условного освобождения по таким приговорам аналогичным образом удвоился с 7 до 14 лет. Кроме того, более широко применяется предварительное задержание, а преступность, связанная с наркотиками и имуществом, растет. В то же время, принимаются усилия по сокращению количества заключенных. Применяются альтернативные приговоры – в настоящее время к общественным работам приговорено 3 580 мужчин и 457 женщин.

32. В ответ на вопросы о тюремной охране и жалобах на нее, она сообщает, что охрана, непосредственно имеющая дело с заключенными, не вооружена, хотя у пенитенциарных органов есть специальные подразделения для борьбы с беспорядками, но и у них приказ применять оружие только как последнее средство. При обычных обстоятельствах, в тюрьмы оружие не вносится, и охрана может применять слезоточивый газ только с санкции министерства юстиции. Заключенные могут подавать жалобы на охранников, и если последние признаются виновными в результате административного расследования, то они могут быть уволены. Жалобы могут также подаваться в государственную прокуратуру, и в этом случае возбуждается уголовное дело. В отношении дела охранников, которые лишили заключенного слуха в результате применения пытки "телефон", она подтверждает, что эти охранники отстранены от исполнения служебных обязанностей на срок пять лет, и, поскольку в результате этого дела у них появилась судимость, больше не смогут быть выполнять функции тюремных охранников. Обстоятельства их отстранения имеются в архиве полиции.

33. В стране существует только одна тюрьма для женщин, в которой находится 276 осужденных, 176 подследственных и одно лицо по делу о невыплате алиментов. Что касается насилия между заключенными, она подчеркивает, что в таких случаях власти реагируют оперативно, и заключенные имеют право просить о переводе в другую камеру, если им кажется, что для них существует угроза физического или полового насилия; все такие просьбы носят конфиденциальный характер.

34. Отвечая на высказанную обеспокоенность о милитаризации полиции, она напоминает, что в Коста-Рике нет вооруженных сил и говорит, что недавно заключенное с Соединенными Штатами соглашение об обмене информацией, наращивании потенциала и обучении направлено исключительно на борьбу с наркоторговлей, которая не признает границ и требует полноценного сотрудничества между государствами. В настоящее время ведется обсуждение Центральноамериканской конвенции по данному вопросу.

35. В заключение, отвечая на вопрос о подготовке доклада, она сообщает, что был разослан вопросник и проводились совещания как с государственными ведомствами, так и с неправительственными организациями (НПО), посещались пенитенциарные учреждения, психиатрические лечебницы, проекты НПО, официальные учреждения и университеты. Первый проект доклада был направлен для замечаний в государственные учреждения и НПО, а окончательный текст доклада был составлен с учетом таких замечаний.

36. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ, Докладчик по стране, благодарит делегацию за подробные ответы и говорит, что прозвучал ответ практически на все вопросы, хотя

государству-участнику следует помнить о необходимости своевременного представления докладов в будущем.

37. Г-н РАСМУССЕН спрашивает, является ли судебно-следственный департамент органом министерства юстиции.

38. Г-н СОЛАНО (Коста-Рика) говорит, что судебно-следственный департамент является техническим вспомогательным полицейским органом, подотчетным Верховному суду: он и государственная прокуратура являются основными вспомогательными органами системы судов.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 45 мин.